

التعليمات الصادرة عبر الفاكس أو البريد الإلكتروني
Indemnity for Instructions via Fax or Email

Date: □□ / □□ / □□□□

□□□□ / □□ / □□ : التاريخ

Customer Name: اسم العميل:

All Accounts Under CIF جميع الحسابات المرتبطة برقم تعريف العميل

□□□□□□□□□□

Only the Following Account Numbers: حصراً لأرقام الحسابات التالية:

□□□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□□□

Name: الاسم:

Designation: الوظيفة:

Telephone Number: رقم الهاتف:

Email Address: البريد الإلكتروني:

I/We hereby represent and declare that the I/we will be giving instructions to you by facsimile/scanned image attached to an e-mail communication. In this regard, I/we hereby declare, represent, warrant and authorize as follows:

أفيد وأعلن/نفيد ونعلن نيتي/نيبتنا إصدار تعليمات عبر الفاكس/صور المستندات المرفقة برسائل البريد الإلكتروني. وبهذا الخصوص أعلن وأفيد وأضمن وأصرح/ نعلن ونفيد ونضمن ونصرح بما يلي:

1. I/We hereby request and authorize you to reply upon, act on any and all banking instructions on the above account, which you may accept to process regardless of the value of the transaction involved and not withstanding any error or misunderstanding or lack of clarity in the terms of such communication which may from time to time be, or purported to be communicated/ given by me/us or on my/our behalf to you by facsimile transmission or signed scanned images attached to an e-mail.
2. I/We confirm that such instructions as defined above be considered genuine, authorized, true and accurate and that you will not be required to enquire as to the circumstances, the authority or identity of the sender/giver or to obtain any further confirmation of the instructions, but that you reserve the right at your sole discretion to do so or not to act upon such instructions.
3. I/We hereby expressly acknowledge that I am/we are fully aware and cognizant of the various risks (e.g. technical forgery, programming of bogus fax numbers or e-mail address) inherent and associated with communicating instructions to you by facsimile/scanned image attached to an e-mail and various fraudulent activities arising from and out of such transmissions or communications and am/are fully prepared to accept such risks and you shall not assume any risks related thereto.

1- نطلب من البنك ونفوضه بالتصرف بناءً على جميع التعليمات المصرفية المرتبطة بالحساب المذكور أعلاه، والتي قد تقبلون تنفيذها بصرف النظر عن قيمة المعاملة المعنية وبالرغم من أي خطأ أو فهم خاطئ أو عدم وضوح في تلك المراسلات التي قد يتم إرسالها من وقت إلى آخر أو يُزعم إرسالها/ إصدارها بواسطتي/ بواسطتها أو بالنيابة عني/ عنا إلى البنك عبر الفاكس أو صور المستندات المرفقة برسالة البريد الإلكتروني.

2- أؤكد/نؤكد أن تلك التعليمات كما هي محددة أعلاه تعتبر حقيقية ومصبرح بها وصحيحة ودقيقة ولا يطلب من البنك الاستفسار عن أو التحقق من الظروف أو صلاحية أو هوية المرسل/المصدر لها أو الحصول على مزيد من التأكيدات لتلك التعليمات على أن يحتفظ البنك بحق التصرف أو عدم التصرف طبقاً لهذه التعليمات حسب تقديره المطلق.

3- أقر/نقر بموجبه صراحة/إني/أنا على علم تام ودراية كاملة بمختلف المخاطر (مثل التزوير الفني أو برمجة أرقام فاكس أو عناوين بريد إلكتروني وهمية) الناتجة عن إصدار التعليمات إلى البنك عبر الفاكس/صور المستندات المرفقة برسائل البريد الإلكتروني ومختلف الأنشطة الاحتيالية الناشئة عن عمليات الإرسال أو الاتصال وأني مستعد/أنا مستعدون لتحمل جميع هذه المخاطر، وأقر/نقر على أن البنك لا يتحمل أي مسؤولية عن المخاطر المتعلقة بتلك التعليمات.

ADCB Branch, a branch of Gulf Limited Liability Branch, registered under Commercial Registration No. (1009022949), National Address (Building No. 2239, Al-Urubah Road, Secondary No. 9597, Al-Olaya District, Postal Code 12214, Riyadh, Kingdom of Saudi Arabia), Short Address (RHOB2239), Website www.adcb.com, licensed and regulated by the Saudi Central Bank.

فرع بنك أبوظبي التجاري، فرع شركة خليجية محدودة، بموجب السجل التجاري رقم (١٠٠٩٠٢٢٩٤٩)، العنوان الوطني (رقم المبنى ٢٢٣٩، طريق العروبة، الرقم الفرعي ٩٥٩٧، حي العليا، الرمز البريدي ١٢٢١٤، الرياض، المملكة العربية السعودية)، العنوان المختصر (RHOB2239)، الموقع الإلكتروني www.adcb.com، مرخص وخاضع لرقابة وإشراف البنك المركزي السعودي.

- 4- I/We understand that each instruction given through facsimile or scanned image is conclusively considered and will be treated as genuine. Therefore, I/we would not be forwarding the original instructions to the Bank. However, if I/we do mistakenly forward the original document to the Bank and the Bank acts on it, I/we shall not hold the Bank responsible in any manner and undertake to bear any loss, expense etc. which may accrue as a result.
- 4- أدرك/ندرك أن كل من التعليمات الصادرة عبر الفاكس أو صور المستندات تعتبر وتعامل بشكل نهائي على أنها صحيحة وحقيقية. وبناءً عليه، لن أقوم/نقوم بإرسال نسخ أصلية من التعليمات إلى البنك. غير أنه في حالة قيامي/قيامنا بإرسال المستند الأصلي بالخطأ إلى البنك وقيام البنك بالتصرف بناءً على ذلك المستند الأصلي، فإن البنك لا يتحمل أي مسؤولية عن ذلك وأتعهد/نتعهد بتحمل أي خسائر ومصاريف وغيرها قد تنشأ نتيجة لذلك.
- 5- No unauthorized person will have access to my/our facsimile machines, electronic mails or computers other than me/our authorized signatories and I/we will take all the necessary care to enforce this undertaking and I/we will be responsible and liable for any misuse of my/our facsimile machines, electronic mails or computers by unauthorized persons.
- 5- لن يتاح لأي شخص غير مفوض إمكانية الوصول إلى أجهزة الفاكس والبريد الإلكتروني وأجهزة الكمبيوتر الخاصة بي/بنا بخلاف الأشخاص المفوضين بالتوقيع بواسطتي/بواسطتنا على أني/أننا سوف أبذل/نبذل العناية الواجبة لإنفاذ هذا التعهد وسوف أحمل/نتحمل المسؤولية عن أي إساءة استخدام لأجهزة الفاكس أو البريد الإلكتروني أو الحاسب الآلي الخاصة بي/بنا بواسطة أي أشخاص غير مصرح لهم.
- 6- You are authorized to charge and/or debit our above account any payments you make and/or expenses you may incur as a result of such facsimile/scanned image attached to an e-mail instruction.
- 6- أن البنك مفوض بالخصم من الحساب المذكور أعلاه أي دفعات و/أو مصاريف نتيجة لتلك التعليمات الصادرة عبر الفاكس/صور المستندات المرفقة برسائل البريد الإلكتروني.
- 7- I/We acknowledge responsibility for all instructions sent by the said means by myself/my POA or Authorized Signatories and agree that you shall have no liability for any loss or damage to me/ourselves or any third party, resulting from the use or misuse of the service and that you shall be entitled to rely on the instructions so received in good faith as having been transmitted from myself/ ourselves. To protect, defend, hold harmless and keep you and your shareholders, directors, officers and employees at all times fully and effectually indemnified against all losses, demands, damages, claims, liabilities, obligations, penalties, actions, causes of action, proceedings, judgments, suits, costs and expenses, of any kind or nature whatsoever and howsoever arising, which are imposed or that may be imposed on, incurred or that may be incurred, asserted or which may be asserted against, suffered or that may be suffered by you or be required to pay by reason of or as a result of or arising directly or indirectly out of your compliance with my/our aforesaid request and authorizations/instructions. I/We hereby fully, irrevocably and forever waive, release, discharge, relinquish you from any and all claims, obligations and rights whatsoever and howsoever arising, that I/we may have against you (if any) which arises or may arise as a result of or based on any existing laws, rules, regulations with regard to whatever mentioned in this authority and indemnity as I/we request and authorize you as above to induce you to accept such request and authorization/instructions through facsimile/scanned image attached to an e-mail.
- 7- مقابل قبول البنك لطلبي/طلبنا وقبول التعليمات عبر الفاكس/صور المستندات المرفقة برسائل البريد الإلكتروني بالطريقة المذكورة أعلاه، أؤكد وأوافق وأتعهد/تؤكد ونوافق ونتعهد بما يلي: أقر بمسؤوليتي/نقر بمسؤولياتنا عن جميع التعليمات المرسله عبر الوسائط المذكورة أعلاه بواسطتي/بواسطتنا أو بواسطة وكيلي/وكيلنا أو الأشخاص المفوضين بالتوقيع بالنيابة عني/عنا وأوافق/نوافق على أن البنك لن يتحمل أي مسؤولية عن أي خسائر أو أضرار قد تلحق بي/بنا أو بأي طرف ثالث بسبب استخدام أو إساءة استخدام هذه الخدمة ويحق للبنك الاعتماد على التعليمات المستلمة بهذه الطريقة بحسن نية على أنها مرسله بواسطتي/بواسطتنا. أتعهد بحماية وتعويض والحفاظ على البنك والمساهمين والمدراء والموظفين لدى البنك من كافة الخسائر والمطالبات والأضرار والالتزامات والمسؤوليات والغرامات والدعاوى القضائية وأسباب الدعاوى والإجراءات القانونية والأحكام والقضايا والتكاليف والمصاريف من أي نوع أو طبيعة مهما كانت ومهما كان سبب نشوئها التي تم أو قد يتم فرضها أو تكبدها أو إثباتها ضد البنك أو قد يكون من المطلوب دفعها بسبب أو كنتيجة مباشرة أو غير مباشرة لالتزام البنك بطلبي وتوقيضي وتعليماتي/طلبنا وتوقيضنا وتعليماتنا المذكورة أعلاه. وأقر/نقر بالتنازل لصالح البنك وإعفاء وإبراء البنك بصفة نهائية لا رجعة عنها من أي من وجميع المطالبات والمسؤوليات والالتزامات والحقوق مهما كانت والناتجة بأي طريقة كانت لي/لنا ضد البنك (إن وجدت) الناشئة أو التي قد تنشأ على أساس أو نتيجة أي أنظمة وتشريعات وقواعد قائمة بخصوص أي شيء كان مذكوراً في خطاب التوقيض والتعويض هذا، وأطلب من البنك وأفوضه/تطلب من البنك ونفوضه على النحو الوارد أعلاه قبول ذلك الطلب والتوقيض/التعليمات عبر الفاكس/صور المستندات المرفقة برسائل البريد الإلكتروني.
- 8- The terms of this authority and indemnity shall remain in force and effect unless and until you decide to terminate this service and/or you receive from me/us not less than ten (10) business days prior original notice of termination. The undertakings herein shall service any termination of this authority and indemnity.
- 8- تظل أحكام خطاب التوقيض والتعويض هذا سارية المفعول والأثر مالم/حتى يقرر البنك إنهاء هذه الخدمة و/أو الاستلام مني/منا لإشعار خطي بالإنتهاء مدته عشرة (10) أيام عمل. وتطبق جميع التعهدات المذكورة في هذا الخطاب عند أي إنهاء لخطاب التوقيض والتعويض هذا.
- 9- This authority and indemnity shall be governed by, and construed in accordance with the laws of the Kingdom of Saudi Arabia, and I/we hereby submit to the jurisdiction of the Banking Disputes Committee (established in the Kingdom pursuant to High Order No 729/8 dated 10/7/1407H (corresponding to 10/3/1987G), reconstituted pursuant to Royal Order No. 37441 dated 11/8/1433H (corresponding to 30/7/2012) and operating under the aegis of the Saudi Central Bank (and its appellate committee and any successor forum thereto)) Federal civil courts of the United Arab Emirates, and the courts of the Dubai International Financial Centre that shall have non exclusive jurisdiction to hear and resolve any dispute that arises or might arise from this authority and indemnity.
- 9- يخضع خطاب التوقيض والتعويض هذا إلى ويفسر وفقاً للأنظمة المعمول بها في المملكة العربية السعودية، وأخضع/نخضع بموجبها إلى السلطة القضائية للجنة المنازعات المصرفية (التي تأسست بموجب الأمر السامي رقم (8/729) بتاريخ 1407/7/10 هجري الموافق 1987/3/10 ميلادي) ثم الأمر الملكي رقم (37441) بتاريخ 1433/8/11 هجري الموافق 2012/7/30 ميلادي) المتضمن عملها تحت إشراف البنك المركزي السعودي (ولجنة الاستئناف التابعة لها وأي محفل يخلفها) التي يكون لها السلطة القضائية غير الحصرية للنظر وتسوية أي نزاع قد ينشأ عن خطاب التوقيض والتعويض هذا.

10. If you wish to verify the authenticity of the facsimile/scanned image attached to an e-mail instruction at any time and at your sole discretion, you may contact the persons at the telephone numbers registered with the Bank. We do understand that if you make such a call and fail to confirm authenticity of the instructions, you at your sole discretion have the right to decide whether to process the transaction or not.
11. I/We undertake to re-execute this agreement whenever there is a change to the authorized signatories to the above account(s) or when any of the signatories wish to change the specimen recorded with you. If I/ we do fail to execute the change and you continue to offer the service based on the instructions with you, we shall not hold you responsible for any loss, cost that may accrue to us as a consequence of our negligence.

١٠- في حال رغبة البنك في التحقق من صحة التعليمات الواردة في الرسائل المرسله عبر الفاكس/صور المستندات المرفقة برسائل البريد الالكتروني في أي وقت وحسب تقديره المطلق، يمكن الاتصال بالأشخاص المسجلة أرقام هواتفهم لدى البنك لهذا الغرض. ونذكر أنه في حال القيام بذلك الاتصال وعدم التمكن من التأكد من صحة التعليمات، يحق للبنك حسب تقديره المطلق اتخاذ قرار بالقيام أو عدم القيام بتنفيذ المعاملة المعنية.

١١- أتعهد/نتعهد بإعادة توقيع هذه الاتفاقية عند حدوث أي تغيير في الأشخاص المفوضين بالتوقيع في الحساب المذكور/الحسابات المذكورة أعلاه أو عند رغبة أي من المفوضين بالتوقيع في تغيير نموذج التوقيع المسجل لدى البنك. وفي حالة إخفاقي/إخفاقنا في تنفيذ التغيير واستمرار في عرض الخدمة على أساس التعليمات القائمة، لا يتحمل البنك المسؤولية عن أي خسائر وتكاليف محققة نتيجة لإهمالنا.

Details of outhorised signatories

بيانات المفوضين بالتوقيع

Job Title: المسمى الوظيفي لدى المنشأة:

Personal Information

المعلومات الشخصية

Full name in Arabic: الاسم الرباعي باللغة العربية:

Full name in English: الاسم الرباعي باللغة الانجليزية:

Gender: الجنس:

Nationality: الجنسية:

Date of birth: تاريخ الميلاد:

Country of birth: مكان الميلاد:

Personal Identification Data

بيانات الهوية الشخصية

Identity type: نوع الهوية:

ID Number: رقم الهوية:

Place of issue: مكان الاصدار:

Expiry date: تاريخ الانتهاء:

ADCB Branch, a branch of Gulf Limited Liability Branch, registered under Commercial Registration No. (1009022949), National Address (Building No. 2239, Al-Urubah Road, Secondary No. 9597, Al-Olaya District, Postal Code 12214, Riyadh, Kingdom of Saudi Arabia), Short Address (RHOB2239), Website www.adcb.com, licensed and regulated by the Saudi Central Bank.

فرع بنك أبوظبي التجاري، فرع شركة خليجية محدودة، بموجب السجل التجاري رقم (١٠٠٩٠٢٢٩٤٩)، العنوان الوطني (رقم المبنى ٢٢٣٩، طريق العروبة، الرقم الفرعي ٩٥٩٧، حي العليا، الرمز البريدي ١٢٢١٤، الرياض، المملكة العربية السعودية)، العنوان المختصر (RHOB2239)، الموقع الإلكتروني www.adcb.com، مرخص وخاضع لرقابة وإشراف البنك المركزي السعودي.

Contact Information

معلومات التواصل

National Address:

بيانات العنوان الوطني:

الرقم الاضافي Additional No.	الرمز البريدي Postal code	اسم المدينة City	اسم الحي District	اسم الشارع Street name	رقم المبنى Building Number

Mobile number: رقم هاتف الجوال:

Phone number*: رقم هاتف المنزل*:

E-mail: البريد الإلكتروني*:

* If Available

* إذا وجد

Other Questions

أسئلة متفرقة

Are you a person with a disability? Yes نعم No لا هل أنت من الأشخاص ذوي الإعاقة؟

If the answer is (yes), please state the type of disability (hearing, visual, movement impairment ...).

إذا كانت الإجابة بـ (نعم) يُرجى ذكر نوع الإعاقة (إعاقة سمعية/بصرية/حركية ...).

Make a copy in case you have more than one authorizer. قم بعمل نسخة في حال كان لديك أكثر من مفوض.

For Bank Use Only

لاستخدام البنك فقط

Check List:

المستندات المطلوبة:

I certify that the above named person(s) signed in my presence. أقر بأن الشخص/الأشخاص المين/المبينة اسمه/أسمائهم أعلاه وقع/وقَّعوا في حضوري.

RM/RO: مدير العلاقات المصرفية/مسؤول العلاقات المصرفية:

(name)

(الاسم)

(signature)

(التوقيع)

(date)

(التاريخ)

Operations Manager: مدير العمليات:

(name)

(الاسم)

(signature)

(التوقيع)

(date)

(التاريخ)